

### LISTADO DE LOS TFM PRESENTADOS Y DEFENDIDOS DURANTE EL CURSO 2016-2017

Autor/a do TFM	Título do TFM	Director/a do TFM
Calvo González, Gaila	Análise e caracterización do xénero textual protocolo de ensaio clínico (castelán e inglés)	Sánchez Trigo, María Elena
Costas Domínguez, Joana	As Metáforas de Guerra na Crise Económica Mundial	Galanés Santos, Iolanda Gloria
Crespo Fernández, Silvia	Apuntamentos para- traducir a parella texto e imaxe nos álbums do cómic francófono de <i>Bécassine</i>	Yuste Frías, Jose
Gómez Bautista, Alberto	A transposición do infinitivo flexionado ao castelán na tradución de Carmen Martín Gaité d'O Mistério da Estrada de Sintra	Hermida Ruibal, Ana
Gouveia Neves, Dyanelle de Fátima	Publicidad sexista y traducción	Yuste Frías, Jose
Grigoroudi , Nikoleta	Creación de recursos para facilitar a comunicación entre español e grego no ámbito social e relixioso durante o proceso de acollida na asociación RETO	Del Pozo Triviño, María Isabel
Loureiro Hernández, Miguel	Localizando a Terra Media: Unha análise comparativa da tradución ao español de libro, película e videoxogo de The Fellowship of the Ring	Méndez González, Ramón
Martínez González, Laura	Apuntes para- traducir la imagen en la saga Star Wars: la simbología de los colores	Yuste Frías, Jose
Pallarés Álvarez, María Auxiliadora	Paratraducción transmedia en Batman: cambios nas unidades icónicas do material publicitario para a adaptación cultural do mito.	Yuste Frías, Jose
Rodríguez Saavedra, Alba	Mouras e fairy women: O feminino extraordinario nas lendas galegas e irlandesas de tradición oral	Álvarez Lugrís, Alberto
Rubinos Dacuña, Ángela María	Análise da paratraducción da identidade celta no anuncio de Gadis «Presumamos como galegos»	Álvarez Lugrís, Alberto
Villar Zamuz, Mar	Medicamentos orfos: estudo terminolóxico baseado nun corpus paralelo de textos normativos da Unión Europea en español, francés e inglés	Sánchez Trigo, María Elena



# MESTRADO

TRADUCCIÓN PARA A COMUNICACIÓN INTERNACIONAL

Villaverde  
Barreiro,  
Marta

Estudo de traducción e variación sociolectal na  
dobraxa en español da película Creed. La leyenda  
de Rocky (2016)

Montero  
Domínguez,  
Xoán  
Manuel



Facultade de Filoloxía e Tradución

Universidade de Vigo